

INTERNATIONAL CONGRESS

IMCC 2018



IMCC-International
**MIGRATION
COMMUNICATION
CONGRESS**

September, 27-28 2018 Sakarya University TURKEY

PROGRAM

SPONSORED BY



ULUSLARARASI GÖÇ VE İLETİŞİM KONGRESİ

INTERNATIONAL MIGRATION AND COMMUNICATION CONGRESS

Kongre: 27 – 28 EYLÜL 2018 SAKARYA / TÜRKİYE

Congress: SEPTEMBER 27-28, 2018 SAKARYA/ TURKEY

Kongre Programı/ Program

27 EYLÜL 2018 / SEPTEMBER 27, 2018	
08:30 - 09:30	Kongre Kayıt / <i>Registration</i>
09:30 - 10:30	Protokol Konuşmaları / <i>Welcome Speeches</i>
10:30 - 11:00	Kahve Arası / <i>Coffee Break</i>
11:00 - 12:00	1. Oturum / <i>1st Session</i>
12:00 - 13:00	2. Oturum / <i>2nd Session</i>
13:00 - 14:30	Öğle Arası / <i>Lunch Break</i>
14:30 - 15:30	3. Oturum / <i>3rd Session</i>
15:30 - 16:30	4. Oturum / <i>4th Session</i>
19:00 - 21:00	Gala Yemeği / <i>Gala Dinner</i> (1453 Restoran & Cafe)



28 EYLÜL 2018 / SEPTEMBER 28, 2018	
10:00 - 11:00	1. Oturum / <i>1st Session</i>
11:00 - 11:30	Kahve Arası / <i>Coffee Break</i>
11:30 - 12:30	2. Oturum / <i>2nd Session</i>
12:30 - 14:00	Öğle Arası / <i>Lunch Break</i>
14:00 - 15:00	3. Oturum / <i>3rd Session</i>
15:00 - 15:30	Kapanış / <i>Closing</i>



Salon 2 - 1. Oturum Programı (11:00 - 12:00)

Hall 2 – Program of 1st Session (11:00 – 12:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 11:00 - 12:00 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 11:00 – 12:00 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Öğr. Gör. Armando ALİU

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	International Migration: Moving Towards Europe?	Arş. Gör. Gül ORAL Simge GÜNAY
2 Göç/Migration	Arabic-Speaking Migrants' Living Satisfaction in Istanbul and Bursa: A Comparative Analysis of Issues, Living Conditions and Necessities	Öğr. Gör. Armando ALİU Arş. Gör. Dorian ALİU Ardita BYLO
3 Göç/Migration	Migration and Translation: Arabic literature in Montreal Translation Of Some Cultural Examples From Anis Ben Ammar's Novel Al Ghaib (The Absent)	Arş. Gör. Saber OUBİRİ
4 Göç/Migration	Refugees in Labor Market: Toward Integration or Marginalization? An Examination of the Wage Gap in Palestine	Dr. Rabeh MORRAR



Salon 2 - 2. Oturum Programı (12:00 - 13:00)

Hall 2 – Program of 2nd Session (12:00 – 13:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 12:00 - 13:00 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 12:00 - 13:00 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Arş. Gör.Dr. Celal İnce

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Bir Sosyal Afet Olarak Suriye Göçü ve STK'ların Suriyeli Göçmenlere Sunduğu Hizmetler	Arş. Gör. Dr. Celal İNCE
2 Göç/Migration	Göçmen Sağlığı ve Sağlık Turizmi İlişkisi Bağlamında Türkiye'de İstanbul ve Bursa İllerinin Profil Araştırması	Dr. Hakkı ÇILGINOĞLU Öğr. Gör. Armando ALİU
3 Göç/Migration	Düzce İlinde Bulunan Suriyelilerin İşgücüne Katılımı	Kübra YÜKSEL
4 Göç/Migration	Sivil Toplum Kuruluşlarında Çalışan Kadınların Sığınmacılara Sosyo-ekonomik Yardımlardaki Rolü	Fatma KIZILELMAS MEZARCI



Salon 2 - 3. Oturum Programı (14:30 - 15:30)

Hall 2 – Program of 3rd Session (14:30 - 15:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 14:30 - 15:30 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 14:30 - 15:30 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Dr. Öğr. Üyesi Masoumeh KHANZADEH

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Göçlerin Çocuklar Üzerinde Oluşturduğu Sonuçların İstatistiklere Yansımaları ve Literatürdeki Yeri	Arş. Gör. Bahar ÇOLAK Dr. Öğr. Üyesi İlnur KAHRİMAN
2 Göç/Migration	Göçün Sessiz Kayıpları: Çocuk İntiharları	Arş. Gör. Çiğdem ŞEN Arş. Gör. Gümrah Duygu ÇULHACIK Dr. Öğr. Üyesi Gülgün DURAT Doç. Dr. Fatma EKER
3 Göç/Migration	Sakarya Kentinde Göçmen Çocukların Kültürel Uyum Süreci	Dr. Öğr. Üyesi Masoumeh KHANZADEH
4 Göç/Migration	Türkiye'de Göçmenlik ve Göçmenlere Yönelik Güvenlik Politikaları / Immigration in Turkey and Security Policies of Immigrants	Mustafa H. ÖZTÜRK



Salon 2 - 4. Oturum Programı (15:30 - 16:30)

Hall 2 – Program of 4th Session (15:30 – 16:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 15:30 - 16:30 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 15:30 - 16:30 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Doç. Dr. Halise KARAASLAN ŞANLI

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Türkiye Akademisinde Göç Temalı Araştırmalar: Lisansüstü Tezler Odağında Bir İnceleme	Doç. Dr. Halise KARAASLAN ŞANLI
2 Göç/Migration	Uluslararası Kuruluşların Türkiye'deki Göçmen Bilgilendirme Faaliyetleri	Dr. Öğr. Üyesi Serkan ÖKTEN Azize ÖKTEN
3 Göç/Migration	Uluslararası Göç Politikaları: Temel Konular ve Sorunlar	Arş. Gör. Dr. Celal İnce
4 Göç/Migration	Küreselleşen Göç Olgusu ve Toplumda Göçmenlere Karşı Oluşan Algı ve Nefret Söylemi: Suriyeli Mülteci Krizi	Muhsin BİNGÖL



Salon 3 - 1. Oturum Programı (11:00 - 12:00)

Hall 3 – Program of 1st Session (11:00 - 12:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 11:00 - 12:00 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 11:00 – 12:00 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Doç. Dr. Şahru PİLTEN UFUK

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim/Communication	Türklerin Göçe ve Göçerlere Bakışı Üzerine Bir Anlam Analizi	Doç. Dr. Şahru PİLTEN UFUK
2 İletişim/Communication	Türkiye'deki "Uluslararası Göç ve Göçmen" Algısında Medyanın Rolü ve Toplumsal Uyuma Etkileri	Arş. Gör. Meltem YILDIRIM
3 İletişim/Communication	Yerel Medyada Suriyelilerin Temsili: Sakarya Örneği	Dr. Öğr. Üyesi Kadriye UZUN Dr. Öğr. Üyesi Filiz GÖKTUNA YAYLACI
4 İletişim/Communication	İstanbul –Sultangazi İlçesinde Suriyeli Çocukların Eğitiminde Sivil Toplum Kuruluşlarının Rolü: Tayvan Merkezli Suçi Derneği Örneği	Arş. Gör. Ayşe KAYA



Salon 3 - 2. Oturum Programı (12:00 - 13:00)

Hall 3 – Program of 2nd Session (12:00 – 13:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 12:00 - 13:00 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 12:00 - 13:00 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Prof. Dr. Felix Mayer

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim/Communication	Keynote Speaker	Prof. Dr. Felix MAYER
2 İletişim/Communication	Translation and Interpreting Difficulties of Immigration Issues in Algeria	Prof. Dr. Djamel GOUI
3 İletişim/Communication	Friedrich Rückert (1788-1866) Mediator between Orient and Occident	Dr. Rudolf KREUTNER
4 İletişim/Communication	Die Ändernde Fakten der Globalisierung	Prof. Dr. Lazaare KHALID SİDİ MOHAMED



Salon 3 - 3. Oturum Programı (14:30 - 15:30)

Hall 3 – Program of 3rd Session (14:30 – 15:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 14:30 - 15:30 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 14:30 - 15:30 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Prof.Dr. İlyas ÖZTÜRK

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim/Communication	Türk Göçünün Almanya'da Oluşturduğu Sorunlar / Problems of Turkish Immigration in Germany	Prof.Dr. İlyas ÖZTÜRK
2 İletişim/Communication	Göçler, Dil ve İletişim Üzerine Toplum Dilbilimsel Yaklaşımlar	Doç.Dr. Şahru Pilten UFUK
3 İletişim/Communication	Disiplinler Arası Yaklaşım: Çeviribilim Göstergibilim Örneği	Öğr. Gör. Dr. Ulvican YAZAR
4 İletişim/Communication	Alman Göç Edebiyatının Türk Temsilcilerinden Renan Demirkan'ın "Sakallı Kadın" Yapıtında Kadın Teması ve Çevirmen Kararları	Arş. Gör. Dr. Ümmügülsüm ALBİZ



Salon 3 - 4. Oturum Programı (15:30 - 16:30)

Hall 3 – Program of 4th Session (15:30 – 16:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 27.09.2018 tarihinde 15:30 - 16:30 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 15:30 - 16:30 on September 27, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Öğr. Gör. Burcu TÜRKMEN

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim/Communication	Çeviri Eğitiminde Eğitim Malzemesi Olarak Mobil Uygulamaların Kullanılabilirliği	Öğr. Gör. Burcu TÜRKMEN
2 İletişim/Communication	Edmondo de Amicis'in Çocuk Kalbi adlı eserinin çevirileri üzerine karşılaştırmalı bir inceleme	Öğr. Gör. Recep Hatipoğlu
3 İletişim/Communication	Translation as a Means of Communication in International Student Mobility	Öğr. Gör. Yasemin AŞCI
4 İletişim/Communication	Türkiye'deki "Uluslararası Göç ve Göçmen" Algısında Medyanın Rolü ve Toplumsal Uyuma Etkileri	Arş. Gör. Meltem YILDIRIM



Salon 2 - 1. Oturum Programı (10:00 - 11:00)

Hall 2 – Program of 1st Session (10:00 – 11:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 10:00 - 11:00 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 10:00 - 11:00 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Doç. Dr. Yusuf GENÇ

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Göç, Gelişme ve Kalkınma İlişkisi	Doç. Dr. Yusuf GENÇ
2 Göç/Migration	Uluslararası Zorunlu Göçe İlişkin Lisansüstü Tezlerin İçerik Analizi	Dr. Öğr. Üyesi Hasan Hüseyin TAYLAN Arş. Gör. Umut SOLMAZ
3 Göç/Migration	2011 Yılı ve Sonrasında Göç Etmiş Suriyelilerin Basına Yansıyan Yaşam Mekânları	Elif F. SALİHOĞLU Prof. Dr. Oya ŞENYURT
4 Göç/Migration	Avrupa Ülkelerinde Göçmenlere Yönelik Entegrasyon Politikaları Üzerine Bir Deneme	Zehra HOPYAR



Salon 2 - 2. Oturum Programı (11:30 - 12:30)

Hall 2 – Program of 2nd Session (11:30 – 12:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 11:30 - 12:30 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 11:30 - 12:30 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Dr. Öğr. Üyesi M. Zahit CAN

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim Communication	Keynote Speaker	Prof. Dr. Lia POP
2 İletişim Communication	Yurtdışından Türkiye'ye Kesin Dönüş Yapan İşçilerin Sosyal Haklarının Temini ve Yaşadıkları Sorunlar	Öğr. Gör. Dr. Eyüp Zengin
3 İletişim Communication	Hamburg ve Bremen Eyaletlerinin İslam Anlaşmaları ve Geleceği	Arş. Gör. Atilla KURNAZ
4 İletişim Communication	Çevirmen Yeterliliklerinin Geliştirilmesinde Son-Biçimleyicilerin İmkân ve Sınırları Üzerine Bir Araştırma	Dr. Öğr. Üyesi M. Zahit CAN Öğr. Gör. Burcu TÜRKMEN
5 İletişim Communication	Sakarya'daki Mültecilerin İletişim Sorunlarının Belirlenmesi ve Analizi	Dr. Öğr. Üyesi Filiz ŞAN Arş. Gör. Seda KOÇLU



Salon 2 - 3. Oturum Programı (14:00 - 15:00)

Hall 2 – Program of 3st Session (14:00 – 15:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 14:00 - 15:00 saatleri arasında 2. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki konuşmacılar **Türkiye'de Göç ve Toplum Çevirmenliği** başlığıyla ilgili konuşmalar yapacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 2, between 14:00 - 15:00 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Osman KAYA

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Türkiye'de Toplum Çevirmenliği	Dr. Jonathan M. ROSS
2 Göç/Migration	Toplum Çevirmenliği Alanı Olarak ARÇ	Dr. Filiz ŞAN
3 Göç/Migration	Çeviri Derneği - Kızılay Toplum Çevirmenliği Projesi	Dr. Rana KAHRAMAN



Salon 3 - 1. Oturum Programı (10:00 - 11:00)

Hall 3 – Program of 1st Session (10:00 – 11:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 10:00 - 11:00 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 10:00 - 11:00 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Dr. Öğr. Üyesi Aysel Nursen DURDAĞI

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim Communication	Haber Çevirilerinde Yerleştirme Stratejileri Olarak Etno Merkezci Eritme ve Saldırgan Sadakat	Dr. Öğr. Üyesi M. Zahit CAN Öğr. Gör. Gökmen GEZER
2 İletişim Communication	Türkiye'deki Akademik Çeviri Eğitiminde Hazırlık Sınıflarının Yeri	Öğr. Gör. Gülfidan AYTAŞ Öğr. Gör. Sema KOÇLU
3 İletişim Communication	Suriyeli Öğrencilerin Türk Eğitim Sistemine Uyumu	Dr. Adem Dağ
4 İletişim Communication	Suriyeli Sığınmacı Krizinin Çeşitli Aşamalarında Bir Çevirmen Gözünden İletişim Yönetimi	Dr. Öğr. Üyesi Selçuk ERYATMAZ



Salon 3 - 2. Oturum Programı (11:30 - 12:30)

Hall 3 – Program of 2nd Session (11:30 – 12:30)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 11:30 - 12:30 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 11:30 - 12:30 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Doç. Dr. Hüseyin ERSOY

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 İletişim Communication	Göçmen ve Mültecilerin İletişim İhtiyaçlarının Karşılmasında Çeviri-Kalite-Empati Kavramlarının Rolü	Doç. Dr. Hüseyin ERSOY
2 İletişim Communication	Working Conditions as a Translator/Interpreter in Australia: A Personal Overview	Diana RODRIGUEZ-LOSADA
3 İletişim Communication	A Comparative Analysis of Translation Technologies Used in Syrian Refugee Crisis	Dr. Öğr. Üyesi Halil İbrahim BALKUL
4 İletişim Communication	Göç Yazın Çeviri İlişkisi	Dr. Öğr. Üyesi Aysel Nursen DURDAĞI



Salon 3 - 3. Oturum Programı (14:00 - 15:00)

Hall 3 – Program of 3rd Session (14:00 – 15:00)

Uluslararası Göç ve İletişim Kongresi'nin 28.09.2018 tarihinde 14:00 - 15:00 saatleri arasında 3. salonda gerçekleştirilen oturumda aşağıdaki bildiriler sunulacaktır.

The following papers will be presented in the session which will be held at Hall 3, between 14:00 - 15:00 on September 28, 2018 in International Migration and Communication Congress.

Oturum Başkanı / Chair: Prof. Dr. Recep AKAY

Alanı / Field	Bildiri Adı / Title of Paper	Yazarları / Authors
1 Göç/Migration	Göç Sorununda Tarihsel Almanya Yaklaşımı	Prof. Dr. Recep AKAY
2 Göç/Migration	Almanya'daki Türklerin Eğitime Entegrasyon ve Dil Sorunları ile Bunların Bilgiye Erişime Etkisi	Mehtap KUTLU
3 Göç/Migration	Göç ve Toplum Çevirmenliği: T.C. Göç İdaresi Genel Müdürlüğü ve SIHHAT Projesi Örnekleri	Rüveyde Kübra ARSLAN, Dr. Öğr. Üyesi Aysel Nursen DURDAĞI
4 İletişim Communication	US President Donald Trump's Policy Toward Palestinian Refugees and Their Impact on the Arab-Israeli Conflict and Stability in the Region	Dr. Raid NAİRAD

KAPANIŞ OTURUMU SAAT 15.00'DA SALON 1'DE YAPILACAKTIR

